ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIX. Jahrgang.

№ 139. Середа 2. Декабря. — Mittwoch 2. December. 1881.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

„Сельскій Вѣстникъ"

еженедѣльная народная газета, издаваемая при „Правительственномъ Вѣстникѣ".

Выходитъ еженедѣльно, съ 1. Сентября 1881 года, въ размѣрѣ отъ $1/4$ до $1/2$ листа „Правительственнаго Вѣстника", по слѣдующей программѣ:

Законы и распоряженія высшаго правительства, какъ относящіеся до крестьянскаго быта, такъ и всѣ тѣ, званіе коихъ можетъ быть полезно для сельскаго населенія.

Извѣстія о Государѣ Императорѣ и членахъ Его Августѣйшаго Семейства.

Разныя извѣстія о внутреннихъ дѣлахъ въ Россійской Имперіи, — какъ-то: объ урожаяхъ, о торговыхъ цѣнахъ на хлѣбъ и другіе необходимѣйшіе предметы, о цѣнахъ на рабочій трудъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи, о заведеніяхъ, открываемыхъ для народной пользы; о мастерствахъ и ремеслахъ; объ изобрѣтеніяхъ и улучшеніяхъ по сельскому хозяйству и народной промышленности; о появленіи новыхъ заработковъ; о повальныхъ болѣзняхъ, пожарахъ и другихъ несчастіяхъ. Наставленія и указанія относительно сохраненія здравія, о предосторожностяхъ отъ пожаровъ, скотскихъ падежей и другихъ бѣдствій; объ устройствѣ заведеній, полезныхъ въ сельскомъ быту, и разныя другія полезныя извѣстія и свѣдѣнія.

Извѣстія о важныхъ событіяхъ въ иностранныхъ государствахъ, — о замѣшательствахъ и войнахъ, о договорахъ и дружественныхъ отношеніяхъ Россіи съ другими государствами.

Казенныя и частныя объявленія (съ платой со строки 10 к. с.)

„Сельскій Вѣстникъ" разсылается безплатно во всѣ волостныя правленія.

Для постороннихъ подписчиковъ подписная цѣна:

на 4 мѣсяца текущаго года, съ 1. Сентября по конецъ Декабря, 1 рубль съ пересылкой;

на 1882 годъ: для городскихъ подписчиковъ въ С.-Петербургѣ 1 рубль и за доставку на домъ по почтѣ 1 рубль;

для иногородныхъ 1 рубль и за пересылку по почтѣ 60 коп.

Лица, желающія получать „Сельскій Вѣстникъ" въ 1882 году изъ волостныхъ правленій, платятъ за весь годъ съ почтовою пересылкою 1 рубль. Такимъ лицамъ газета будетъ высылаться изъ редакціи прямо въ волостныя правленія.

Подписка принимается исключительно въ конторѣ редакціи „Правительственнаго Вѣстника", въ С.-Петербургѣ. № 10881.

„Der Landbote."

Wöchentliche Volkszeitung, herausgegeben bei dem „Staatsanzeiger".

Erscheint wöchentlich, vom 1. September 1881 ab, in der Größe von $1/4$ bis zu $1/2$ Bogen des „Staatsanzeigers", nach folgendem Programm: Gesetze und Anordnungen der höchsten Staats-Regierung, sowohl diejenigen, welche sich auf die bäuerlichen Verhältnisse beziehen, als auch diejenigen, deren Kenntniß der Landbevölkerung von Nutzen sein kann.

Nachrichten über den Herrn und Kaiser und über die Glieder Seiner Erhabenen Familie.

Verschiedene Nachrichten über innere Angelegenheiten im Russischen Kaiserreiche, als: über die Ernten, die Marktpreise für Korn und andere nothwendige Gegenstände, den Arbeitslohn an den verschiedenen Orten Rußlands, die für das Volkswohl eröffneten Anstalten; über Handwerk und Profession; über die Erfindungen und Verbesserungen auf dem Gebiete der Landwirthschaft und der Volksindustrie; über das Erscheinen neuer Verdienstzweige; über epidemische Krankheiten, Feuerschäden und andere Unglücksfälle. Verhaltungsregeln und Anleitungen in Bezug auf die Erhaltung der Gesundheit, auf die Verhütung von Feuerschäden, von Viehseuchen und anderem Mißgeschick; über die Errichtung von Anstalten, die dem bäuerlichen Leben und Sein von Nutzen sind und verschiedene andere nützliche Nachrichten und Auskünfte.

Nachrichten über wichtige Ereignisse in den ausländischen Staaten, über Verwickelungen und Kriege, über Verträge und freundschaftliche Beziehungen zwischen Rußland und anderen Staaten.

Krons- und Privatpublicationen (gegen eine Zahlung von 10 Kop. S. für die Zeile).

„Der Landbote" wird allen Gemeinde-Verwaltungen unentgeltlich zugesandt.

Für andere Subscribenten beträgt der Subscriptionspreis:

für die 4 Monate des laufenden Jahres, vom 1. September ab, bis Ende December 1 Rbl. mit Zusendung;

für das Jahr 1882: für die städtischen Subscribenten in St. Petersburg 1 Rbl. und für das Zustellen in's Haus durch die Post 1 Rbl.;

für die Subscribenten aus anderen Städten 1 Rbl. und für die Uebersendung durch die Post 60 Kop.

Personen, welche den „Landboten" im Jahre 1882 durch die Gemeinde-Verwaltungen beziehen wollen, zahlen für das ganze Jahr mit der Zusendung durch die Post 1 Rbl. Für diese Personen wird die Zeitung von der Redaction direct den Gemeinde-Verwaltungen übersandt.

Subscriptionen werden nur im Redactions-Comptoir des „Staatsanzeigers" in St. Petersburg entgegengenommen. Nr. 10881.

„Selski Wehstnels"
(zeemu wehstnesis)

ik nedelas isnahkdama tautas awise, teek isdota pee „Waldibas Wehstnescha".

Isnahk ik nedelas, no 1. Septembra 1881. gada sakot, tai leelumā no „Waldibas Wehstnescha" $1/4$ lihds $1/2$ lapas, ar schahdu programmu:

Wisaugstakahs Waldibas likumi un nosazijumi, tiklab sihmedamees us semneeku buhschanu, kā arī wisi tee, kuru sinaschana war buht deriga preeksch zeemu eedsihwotajeem (semneekeem).

Sinas par Kungu Keisaru un Wina Wisaugstakahs Familijas Lozekleem.

Daschadas sinas par eekschemes leetahm Kreewu Keisara Walstī, — kā: par raschojumeem, par tirgus zenahm par labibu un ziteem wisnepeezeeschameem preekschmeteem, par zenahm par strahdneeku darbu daschadās Kreewijas weetās, par eeriktehm, eetaisamas preeksch tautas labuma; par meistaru-darbeem un amateem, par isgudrojumeem un pahrlabotschanahm semneeku saimneezibā un tautas ruhpneezibā (industrijā); par jaunu pelnu parahdischanu; par lihpigahm sehrgahm, uguns-grehkeem un ziteem nelaimes notikumeem. Mahzibas un eerahdischanas, sihmedamahs us weselibas usturefchanu, par aissargaschanos no uguns-grehkeem, no lopu krischanas (sprahgschanas) un ziteem behdu-atgadijumeem; par eeriktu eetaisischanu, derigas preeksch semneeku dsihwes, un daschas zitas derigas sinas un sinaschanas.

Sinas par swarigeem notikumeem Ahrsemes walstis, — par nekahrtibahm un kareem, par Kreewijas nolihgumeem un draudsigu satikschanos ar zitahm walstim.

Krona un priwat-lauschu sludinajumi (maksa 10 k. s. par rindu).

„Selski Wehstniks" teek bes maksas issuhtits wisahm walsts waldehm.

Preeksch ziteem pastelletajeem pastelleschanas zena:

us schi gada tschetreem mehnescheem, no 1. Septembra lihds Dezembra galam, 1 rubli ar peesuhtischanu;

us 1882 gadu: preeksch pilsehtas pastelletajeem Peterburgā 1 rubli un par peestelleschanu mahjās pa pasti 1 rubli;

preeksch nepilsehtneekeem 1 rubli un par peesuhtischanu pa pasti 60 kap.

Personas, kas wehlahs sanemt „Selski Wehstniku" 1882. gadā is walsts waldehm, maksa par wisu gadu ar pastes peesuhtischanu 1 rubli. Tahdahm personahm awise tiks peesuhtita is redakzijas taisni us walsts waldehm.

Pastelleschana teek peenemta tikai „Waldibas Wehstnescha" redakzijas kantorī, Sw. Peterburgā.

„Selskij Westnik"
(Talu Teadustaja)

iganädaline rahwa aialeht, mis „Riigi Teadustaja" (Prawitelstwennöi Westnik) kõrwal wälja saab antud,

Tuleb 1. Septembri kuu päewast 1881 aast. igal nädalal ükskord, Riigi Teadustaja lehe $1/4$ kuni $1/2$ suuruses, alseiswa programmi järele wälja:

Seadused ja kõrgema Riigi Walitsuse seadelused — niihästi need, mis talurahwa elu ja olu kohta puutuwad, kui ka kõik need, mille teadmine talurahwale kasulik wõib olla.

Sõnumed Keisri Härrast ja Tema kõrge perekonna liikmetest.

Mitmesugused sõnumed Weneriigi sisemestest asjadest, nõnda kui: Wilja saagist, leiwa ja teiste kõige tarwilikuma asjade kauba hinnast, töö waewa hinna suurusest mitmesugustes kohtades Weneriigis, asutustest, mis rahwa heaks elule sünnitakse, töö ametitest ja hantwärgi töödest; ülesleidmistest ja parandamistest maiapidamise ja rahwa töö aiamise ja hangelduse kohta, uutest rahateenimise wiiside ilmumisest, külgehakkaja haigustest, tulekahjudest ja muist õnnetustest. Maenitsused ja õpetused terwise hoidmise kohta; ettewaatamistest tulekahjude, elaja katkude ja teiste hädade kohta; niisuguste asutuste elule seadmistest, mis talurahwa olekus kasulised on ja mitmed muud kasulikud sõnumed ja teadused.

Sõnumed tähtsa juhtumistest wõeramaa riiki-

des, segadustest ja sõdadest, lepingutest ja Weenriigi sõbralikust olekust teiste riikide wastu.

Kroonu ja era kuulutused (maksu eest 10 kop. rea pealt).

„Selskij Westnik" saadetakse kõige Walla-Walitsustele ilma maksuta kätte.

Kõrwaliste inimeste tarwis on tellimise hind:

selle aasta nelja kuu eest — 1. Septembrist kuni Detsembri kuu lõpuni — 1 rubla ühes posti rahaga;

1882 aasta eest maksawad Peterburgi linna tellijad 1 rubla ja postiga kodu kättesaatmise eest — 1 rubla;

teiste linnade tellijad maksawad — 1 rubla ja postiga kätte saatmise eest — 60 kop.

Need, kes „Selskij Westnik" 1882 aast. Walla-Walitsustest tahawad kätte saada, maksawad terwe aasta eest ühes posti rahaga — 1 rubla. Niisuguste tellijatele saab ajaleht toimetusest kohe Walla-Walitsuste kätte saadetud.

Tellimised wõetakse üksi „Riigi Teadustaja" (Prawitelstwennõi Westnik) toimetuse kontoris, Peterburgis, wastu. Nr. 10881.

Опредѣленія Перновской городской Думы отъ 19. Ноября 1881 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Объ учрежденіи коммисіи изъ 5 членовъ для разсмотрѣнія проекта городской росписи на 1882 годъ;
2) объ утвержденіи составленнаго городскою Управою проекта правилъ по пожарной части для города Пернова и устава вольной пожарной команды, съ нѣкоторыми лишь дополненіями и измѣненіями §§ 15, 16 и 24 упомянутыхъ правилъ;
3) объ одобреніи послѣдовавшаго со стороны городской Управы отвѣта на отношеніе комитета учредителей общества для улучшенія народнаго труда въ память Царя-Освободителя Александра II. отъ 1. Сентября 1881 года;
4) объ опредѣленіи срока для представленія и обсужденія городской росписи на 1882 годъ на 1 половину Января мѣсяца и отчета за 1881 годъ на 2 половину Марта мѣсяца 1882 года. № 11230.

Beschlüsse der Pernauschen Stadtverordneten-Versammlung vom 19. November 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Betreffend die Wahl einer Commission von 5 Gliedern zur Beprüfung des pro 1882 entworfenen Budgets;
2) betreffend Annahme des vom Stadtamte ausgearbeiteten Entwurfs einer Feuerlösch-Ordnung für die Stadt Pernau und eines Statuts der freiwilligen Feuerwehr mit den zu den §§ 15 16 und 24 der Feuerlösch-Ordnung beschlossenen Abänderungen und Ergänzungen;
3) betreffend Zustimmung zu dem, vom Stadtamte in Veranlassung des Schreibens des Comitès der Gründer des Vereins zur Hebung der Volksarbeit zum Andenken an den Zar-Befreier Alexander II vom 1. September 1881, vorgestellten Exposé;
4) betreffend die Feststellung des Termins zur Vorstellung resp. Beprüfung des städtischen Budgets pro 1882 auf die 1. Hälfte des Januar und des Rechenschaftsberichts pro 1881 auf die 2. Hälfte des März 1882.

Nr. 11230.

Обязательныя для жителей г. Дерпта постановленія о рыночномъ порядкѣ.

(Печатаются на основаніи ст. 106 городоваго положенія.)

I. О рыночныхъ мѣстахъ.

§ 1. Для производства установленнымъ порядкомъ продажи привозимыхъ на рынокъ съѣстныхъ припасовъ и деревенскихъ продуктовъ въ г. Дерптѣ назначено мѣсто, находящееся по обоимъ берегамъ рѣки Эмбахъ, которое раздѣляется на слѣдующіе отдѣлы:

а. площадь передъ мясными рядами: продажа дровъ зимою;
б. между зданіемъ Лифляндскаго кредитнаго общества и набережнымъ бульваромъ; продажа овощей, ягодъ, грибовъ и пр.;
в. пространство между мѣстами а и б предоставляется перепродавцамъ для выставленія своихъ рыночныхъ товаровъ на продажу;
г) между домомъ Келера и Дерптскимъ банкомъ: мѣсто для продавцевъ мяса, имѣющихъ патенты на право производства торговли;
д. съ каменнаго моста внизъ вдоль по берегу рѣки, насупротивъ гостинаго двора, съ оставленіемъ проѣзжей дороги: толкучій рынокъ;
е. между толкучимъ рынкомъ съ одной — и домомъ Копылова и гостинымъ дворомъ съ другой стороны: рынокъ съѣстныхъ припасовъ, привозимыхъ крестьянами;
ж. съ выхода торговой улицы до городской важни: продажа хлѣба;
з. между городскою важнею и берегомъ рѣки, или вплоть до парома: мѣсто для ломовыхъ извощиковъ;
и. между городскою важнею и малымъ гостинымъ дворомъ: сѣнной рынокъ;
к. на лѣвомъ берегу рѣки Эмбахъ возлѣ парома, зимою также на льду рѣки: рыбный рынокъ.

Примѣчаніе: разграниченіе особыхъ отдѣловъ рыночной площади означается на прибитыхъ къ столбамъ доскахъ съ соотвѣтственными надписями.

§ 2. Правое прибрежье р. Эмбахъ, между каменнымъ мостомъ и паромомъ, шириною въ 5 саж. отъ берега, оставляется для нагрузки и выгрузки судовъ.

Примѣчаніе: это мѣсто доступно лишь для выставленія образчиковъ судовыхъ грузовъ, но не для складки сихъ послѣднихъ, развѣ только тогда, когда грузы уже проданы и немедленно послѣ складыванія послѣдуетъ увозка ихъ.

II. О рыночномъ порядкѣ.

§ 3. Торги съѣстными припасами производится ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и высоко-торжественныхъ дней, начинаются лѣтомъ въ 6 часовъ, а зимою въ 7 часовъ утра и продолжаются до 11 часовъ передъ полуднемъ. Вывѣшиваніемъ и снятіемъ базарнаго знамени означается время открытія и закрытія базара.

Примѣчаніе. Во время крестьянскихъ ярмарокъ положеніе о рыночномъ порядкѣ дѣйствія не имѣетъ.

§ 4. Мѣста назначаются продавцамъ рыночнымъ старостою (см. 15), распоряженіямъ, котораго они обязаны безпрекословно повиноваться. Привозимые на рынокъ съѣстные припасы выставляются такимъ образомъ, чтобы припасы однородные помѣщались рядомъ, при чемъ слѣдуетъ заботиться о томъ, чтобы всѣ мѣста, съ которыхъ производится продажа, оставались свободо-доступными.

§ 5. Въ теченіе времени, назначеннаго для торговъ, всякому дозволяется продажа съѣстныхъ припасовъ, за исключеніемъ лишь тѣхъ сословій и лицъ, которымъ по уставу торговому вообще запрещается производство торговли.

§ 6. Привезимые на рынокъ съѣстные припасы не должны быть, въ какомъ-бы то ни было отношеніи, вредные для здоровья или поддѣланные, хотя-бы подмачиваніемъ или окрашиваніемъ, или какою-либо другою примѣсью. Равномѣрно не допускаются для продажи негодные овощи и фрукты; въ противномъ случаѣ такіе съѣстные припасы, буде нужно, по предварительномъ освидѣтельствованіи ихъ городскимъ врачемъ, конфискуются.

Примѣчаніе. Порядокъ торговли мясомъ опредѣленъ особымъ обязательнымъ постановленіемъ, публикованнымъ въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ отъ 9. Марта 1879 г., № 28.

§ 7. Продавцы такихъ продуктовъ, которые продаются мѣрою и вѣсомъ, безъ доставленія на городскую важню, обязаны имѣть при себѣ надлежаще штемпелеванныя мѣры, гири и ручные вѣсы.

Для взвѣшиванія съѣстныхъ припасовъ и продуктовъ, тяжелыхъ по вѣсу, на рынкѣ, въ особомъ строеніи, учреждена важня, въ которой каждый можетъ отдать для взвѣшиванія покупаемые предметы, за установленную закономъ плату, вносимую продавцемъ. Городская важня доступна: лѣтомъ, по утру, отъ 7 до 12 час., послѣ обѣда, отъ 2 до 5 часовъ, зимою, по утру, отъ 8 до 12 часовъ, послѣ обѣда, отъ 2 до 4 часовъ.

§ 8. Въ теченіе заповѣднаго времени, т. е. съ 1. Марта по 29. Іюня, не дозволяется привозить на рынокъ свѣжую дичь, убитую или изловленную, а равно и пѣвчихъ птицъ, за исключеніемъ куликовъ, тетеревовъ и глухарей.

§ 9. Привозимыя на рынокъ дрова не дозволяется продавать возами, а таковыя, сложенныя на любую длину, должны продаваться по саженямъ и аршинамъ. Продажа соломы, сѣна и другихъ кормовыхъ травъ должна производиться лишь по вѣсу.

§ 10. Продавцы за уговоръ между собою о возвышеніи цѣнъ на съѣстные припасы подвергаются наказанію. Покупка оптомъ съѣстныхъ припасовъ на рынкѣ, во время базарныхъ часовъ, запрещается. Лица, о которыхъ извѣстно, что они занимаются розничною скупкою отъ пріѣзжающихъ на рынокъ деревенскихъ обывателей съѣстныхъ припасовъ и тотчасъ-же выставляютъ таковые для продажи на рынкѣ, или въ особыхъ своихъ торговыхъ помѣщеніяхъ, какъ это именно дѣлаютъ мясники, рыбопродавцы и торгующіе съѣстными припасами, — должны быть удалены съ рыночной площади.

Примѣчаніе. Въ теченіе базарнаго времени строго воспрещается покупать на улицѣ, съ возовъ съѣстные припасы, привозимые на рынокъ.

§ 11. Запрещается оставлять на рынкѣ траву, кости, мясо, рыбу и другіе остатки.

Продавецъ обязанъ убрать такіе остатки вмѣстѣ со своими прочими торговыми вещами.

§ 12. Никто не имѣетъ права мѣшать другому, оттѣсняя его въ сторону, или какимъ либо другимъ образомъ, во время начатыхъ торга и продажи. Нарушающій это правило подвергается наказанію судебнымъ порядкомъ, между тѣмъ какъ потерпѣвшему отъ этого лицу предоставляется предъявить на виновнаго искъ въ подлежащемъ судебномъ мѣстѣ. Торгованіе одного и тогоже покупщика съ продавцемъ не должно однако продолжаться болѣе какъ 5 минутъ, въ противномъ случаѣ предоставляется другимъ начать торговаться.

§ 13. Кромѣ выстроенныхъ городомъ и отдаваемыхъ имъ въ наемъ лавокъ, не дозволяется помѣщать безъ особаго на то разрѣшенія городскаго управленія, на рынкѣ или на берегу р. Эмбахъ частныя лавки, столы и прилавки, съ цѣлью производить съ нихъ продажу. Разносная торговля и торгъ ветошью могутъ быть производимы только на мѣстѣ, означенномъ въ § 1—2.

Примѣчаніе. Мѣсто на производство торговли ветошью внѣ лавокъ малаго гостинаго двора отводитъ городская Управа, по предъявленіи свидѣтельства полиціи о безпорочномъ поведеніи.

§ 14. Для предупрежденія препатствій въ свободномъ сообщеніи на улицахъ и тротуарахъ, ни содержателямъ лавокъ, ни другихъ рыночныхъ мѣстъ не дозволяется выставлять какіе бы то ни было предметы внѣ своихъ лавокъ или предѣловъ назначенныхъ имъ мѣстъ.

§ 15. Нарушатели этихъ постановленій подвергаются взысканію на основаніи законовъ.

Правила о чинахъ, наблюдающихъ за порядкомъ на рынкѣ.

(Изданы Дерптскою городскою Думою съ утвержденія Лифляндскаго Губернатора, на основаніи ст. 111 гор. полож.).

§ 1. Городскою Управою опредѣляются, для наблюденія за порядкомъ на рынкѣ, рыночный староста и одинъ служитель, который назначенъ въ помощь рыночному старостѣ и обязанъ исполнять съ точностію приказанія сего послѣдняго.

§ 2. Рыночный староста и служитель состоятъ подъ непосредственнымъ вѣдѣніемъ городской Управы и должны безпрекословно исполнять распоряженія ея.

§ 3. Рыночный староста обязанъ каждое утро въ базарные дни, еще до привоза товаровъ на рынокъ, прибывать на базарную площадь и слѣдить за тѣмъ, чтобы рыночный служитель находился на своемъ мѣстѣ, поднималъ и спускалъ во время базарное знамя. Въ теченіе торговаго времени рыночный староста, если этого не требуетъ служба его, не имѣетъ права, ни подъ какимъ предлогомъ, отлучаться съ рынка, съ предвареніемъ, что, въ противномъ случаѣ, онъ въ первый разъ подвергается денежному взысканію, въ размѣрѣ 3 руб., во второй разъ двойному, а въ третій разъ удаленію отъ должности.

§ 4. Рыночный староста долженъ наблюдать затѣмъ, чтобы съѣстные припасы всякаго рода, привозимые въ городъ для продажи, доставлялись на мѣста, опредѣленныя положеніемъ о рыночномъ порядкѣ, для чего онъ обязанъ указывать каждому рыночныя мѣста и слѣдить за тѣмъ, чтобы возы, въ особыхъ отдѣлахъ, смотря по роду товаровъ, прямымъ рядомъ помѣщались одинъ возлѣ другаго и чтобы между каждымъ такимъ рядомъ оставалось достаточное пространство для покупщиковъ. Воспрещается нарушать опредѣленное для каждаго отдѣла разграниченіе рыночной площади, а также препятствовать свободному проходу для торговцевъ и публики.

§ 5. Рыночный староста обязанъ заботиться о томъ, чтобы на рынкѣ былъ избѣгаемъ всякій споръ между покупателями и

продавцами. Если не смотря на то произойдетъ споръ, который посредничествомъ рыночнаго старосты не удастся покончить миролюбиво, то староста долженъ указать спорящимся обратиться въ полицію. Въ особенности староста обязанъ заботиться о томъ, чтобы никто не перебивалъ у другаго товары и не мѣшалъ другому покупать и торговать, оттѣсняя его въ сторону, или какимъ-либо другимъ образомъ. Рыночный староста особенно долженъ стараться открыть перекупку, какъ оптовую такъ и мелочную, и извѣстныхъ въ этомъ отношеніи лицъ удалять съ рынка, т. е. отсылать ихъ на назначенное имъ мѣсто, если они имѣютъ товары для продажи.

§ 6. Къ обязанностямъ рыночнаго старосты относится смотрѣть за тѣмъ,

а. чтобы въ лавкахъ и на мѣстахъ, назначенныхъ для продажи съѣстныхъ припасовъ, не выставлялись и непродавались никакіе другіе предметы;
б. чтобы торгующіе употребляли надлежаще штемпелеванныя мѣры и вѣсы;
в. чтобы съѣстные припасы привозились на рынокъ не испорченными, не поддѣланными и безъ всякой примѣси;
г. чтобы вообще постановленія, опредѣленныя положеніемъ о рыночномъ порядкѣ, соблюдались строго во всемъ и противодѣйствующіе представлялись въ подлежащее присутственное мѣсто для наказанія.

§ 7. Относительно привозимыхъ на рынокъ сухимъ путемъ дровъ рыночный староста долженъ слѣдить за тѣмъ, чтобы продажа таковыхъ не производилась возами или навааленными кучами, а по установленной мѣрѣ.

Obligatorische Verordnungen für die Einwohner Dorpats zur Regelung des Marktverkehrs.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 106 der Städte-Ordnung.)

I. Von den Marktplätzen.

§ 1. Zur Bewerkstelligung des ordnungsmäßigen Verkaufs der zu Markt gebrachten Lebensmittel und Landesproducte ist der in Dorpat an beiden Ufern des Embachs gelegene Platz bestimmt und in folgende Abtheilungen getheilt:

a. der Platz vor den Fleischscharren: Winterverkauf des Holzes;
b. zwischen dem Gebäude der livländischen Creditsocietät und der Uferpromenade: Verkauf von Gemüse, Beeren, Pilzen ꝛc.;
c. der Raum zwischen a und b, ist den Wiederverkäufern zur Feilbietung ihrer Marktwaaren eingeräumt;
d. zwischen dem Köhlerschen Hause und der Dorpater Bank: Stand für die patentirten Fleischverkäufer;
e. von der steinernen Brücke abwärts längs dem Flußufer, gegenüber dem Kaufhofe, mit Freilassung des Fahrwegs: Trödelmarkt;
f. zwischen dem Trödelmarkt einerseits und dem Kapylowschen Hause und Kaufhof andererseits: Bauer-Victualienmarkt;
g. vom Ausgange der Kaufstraße bis zur Stadt-Waage: Brodverkauf;
h. zwischen Stadt-Waage und Flußufer, eventuell bis zur Fähre: Ausstellung der Arbeitsfuhrwerke;
i. zwischen der Stadt-Waage und dem kleinen Kaufhofe: Heumarkt;
k. Am linken Ufer des Embachs bei der Fähre, zur Winterzeit auch auf der Eisdecke des Embachs: Fischmarkt.

Anmerkung: Die Abgrenzung der besonderen Abtheilungen des Marktplatzes wird durch Tafeln, die auf Pfosten angebracht sind, mit den entsprechenden Aufschriften markirt.

§ 2. Die rechtseitige Uferstrecke des Embachs, zwischen der steinernen Brücke und der Fähre, wird während der Zeit der Schiffahrt in einer Breite von 5 Faden für Beladung und Löschung der Fahrzeuge vorbehalten.

Anmerkung: Dieser Platz wird zwar zur Ausstellung von Proben der Schiffsladungen, nicht aber zur Stapelung der letzteren zugänglich gemacht — es sei denn, daß die Ladung verkauft ist und unmittelbar nach der Stapelung abgeführt wird.

II. Von dem Marktverkehr.

§ 3. Die Victualienmärkte finden mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage täglich statt, werden im Sommer um 6 Uhr, im Winter aber um 7 Uhr Morgens eröffnet und dauern bis 11 Uhr Vormittags. Durch das Aufhissen und Herablassen der Marktfahne wird die Eröffnung und Schließung des Marktes angezeigt.

Anmerkung: Während der Bauernmärkte, tritt die Marktordnung außer Wirkung.

§ 4. Den Verkäufern wird ihr Standplatz von dem Marktvogt (c. § 15) angewiesen, dessen Anordnungen sie unbedingt Folge zu leisten haben. Die Ausstellung der zu Markt gebrachten Lebensmittel geschieht in der Weise, daß Victualien einerlei Art möglichst neben einander placirt werden, wobei dafür Sorge zu tragen ist, daß der Zugang zu allen Verkaufsstellen frei bleibt.

§ 5. Während der Marktzeit ist der Verkauf von Lebensmitteln Jedermann freigestellt, mit alleiniger Ausnahme derjenigen Berufsstände und Individuen, denen die Betreibung eines Handels nach der Handelsverordnung überhaupt nicht gestattet ist.

§ 6. Die auf den Markt gebrachten Lebensmittel dürfen in keiner Hinsicht gesundheitsschädlich oder verfälscht sein, sei es durch Anfeuchtung oder Färbung, oder durch irgend welche Vermischung. Eben so wenig werden verdorbene Gemüse und Früchte geduldet. Bei Contravention sind solche Lebensmittel, wenn erforderlich, nach vorangegangener Begutachtung von Seiten des Stadtarztes, zu confisciren.

Anmerkung: Der Fleischverkauf in Dorpat ist durch ein besonderes Ortsstatut geregelt, das in der livländischen Gouvernements-Zeitung vom 9. März 1879 Nr. 28 veröffentlicht worden ist.

§ 7. Die Verkäufer solcher Erzeugnisse, welche nach Maß und Gewicht ohne Benutzung der Stadtwaage verkauft werden, sind verpflichtet richtig gestempelte Maße, Gewichte und Handwaagschalen bei sich zu führen. Zur Abwägung schwerer Victualien und Producte ist auf dem Markt in einem besonderen Bau eine Waage errichtet, in welcher es Jedem gegen eine von dem Verkäufer zu entrichtende, gesetzlich festgestellte Gebühr freisteht, vor oder nach Abschluß des Handels die betreffenden Gegenstände abwiegen zu lassen. Die Stadtwaage ist zugänglich im Sommer Vormittags von 7—12, Nachmittags von 2—5; im Winter, Vormittags von 8—12, Nachmittags von 2—4.

§ 8. Während der Hegezeit, d. h. vom 1. März bis zum 29. Juni, dürfen mit Ausnahme von Schnepfen und Birk- und Auerhähnen, kein frisch geschossenes oder gefangenes Wild und keine Singvögel zum Markt gebracht werden.

§ 9. Das zu Markt gebrachte Brennholz darf nicht Fuderweise, sondern soll nach Faschen oder Arschin bei beliebiger Schnittlänge verkauft werden. Der Verkauf von Stroh, Heu und anderen Futterkräutern soll nur nach Gewicht stattfinden.

§ 10. Verabredungen der Verkäufer behufs Steigerung der Lebensmittelpreise werden bestraft. Der Ankauf von Lebensmittel auf dem Markte im Großen während den Marktstunden, ist verboten. Personen, welche notarisch dafür bekannt sind, daß sie sich damit beschäftigen von den zu Markt kommenden Landleuten Lebensmittel en detail aufzukaufen und selbige sofort auf dem Markte oder in ihren besonderen Verkaufslocalen wieder feil zu bieten, wie namentlich Fleischer, Fischhändler und andere Victualienhändler, sind von dem Marktplatze fortzuweisen.

Anmerkung: Während der Marktstunde ist ist es streng verboten, auf der Straße die zum Markt geführten Lebensmittel von Fuhren zu kaufen.

§ 11. Das Zurücklassen von Kraut-, Knochen-, Fleisch-, Fisch- und anderen Abfällen ist untersagt. Der Verkäufer ist gehalten solche Abfälle aufzuräumen und zugleich mit seinen etwaigen Handelsutensilien fortzuschaffen.

§ 12. Niemand darf den Anderen durch Zurückdrängen oder andere Weise in den begonnenen Handel und Kauf stören. Wer in solcher Weise sich lästig macht, ist der gerichtlichen Bestrafung zu unterziehen, während dem, in seinem Kauf etwa Geschädigten der Recurs an die competente Behörde gegen den Schuldigen offen gelassen bleibt. Das Handeln der einzelnen Käufer mit dem Verkäufer darf sich jedoch nicht über fünf Minuten erstrecken, widrigenfalls es anderen freisteht in den Handel einzutreten.

§ 13. Außer den seitens der Stadt erbauten und vermietheten Buden dürfen ohne besondere Genehmigung der städtischen Verwaltung auf dem Markte oder am Embachufer keine Privatbuden oder Tische und Gestelle mit dem Zwecke aus — resp. von denselben Verkauf zu treiben, placirt werden. Der Hausir- sowie der ambulante Trödelhandel ist auf den, unter § 1 und 2 bezeichneten Platz beschränkt.

Anmerkung: Die Einweisung eines Platzes zum Trödelhandel außerhalb der Buden des kleinen Kaufhofs findet statt nach Vorweis eines polizeilichen Zeugnisses über unbescholtenen Lebenswandel vom Stadtamte.

§ 14. Zur Vermeidung von Behinderung des freien Verkehrs auf den Straßen und Trottoirs dürfen weder die Inhaber von Buden noch die von festen Standplätzen Gegenstände irgend welcher Art außerhalb ihrer Buden oder angewiesenen Plätze ausstellen.

§ 15. Contravencenten gegen die Bestimmungen dieses Ortsstatuts werden einer Beahndung unterzogen in Grundlage der Gesetze.

Regeln für die Marktbeamten.

(Erlassen von der Dorpatschen Stadtverordnetenversammlung und bestätigt vom Livländischen Gouverneur in Grundlage Art. 111 der Städteordnung.)

§ 1. Von dem Stadtamte werden als Marktbeamte angestellt ein Marktvogt und ein Marktdiener, der dem Marktvogt in seiner Wirksamkeit zur Hand zu gehen und dessen Anweisungen strict zu erfüllen hat.

§ 2. Der Marktvogt und der Marktdiener stehen unmittelbar unter dem Stadtamt und haben dessen Anordnungen unbedingt Folge zu leisten.

§ 3. Der Marktvogt ist verpflichtet jeden Morgen an Markttagen vor Beginn der Zufuhr sich auf dem Marktplatze einzufinden und darauf zu sehen, daß der Marktdiener auf seinem Platze ist, die Marktfahne zur Zeit aufzieht und abnimmt. Während der Marktzeit darf der Marktvogt, sofern sein Amt nicht solches erfordert, den Markt unter keinem Vorwande verlassen und zwar bei der Verwarnung, daß er in Contraventionsfällen das erste Mal mit einer Geldstrafe von 3 Rbl., das zweite Mal um das Doppelte dieser Pön, das dritte Mal mit Verlust seines Amtes gestraft wird.

§ 4. Der Marktvogt hat darauf zu achten, daß Victualien jeder Art, die zum Verkauf nach der Stadt geführt sind, auf die in der Marktordnung bestimmten Plätze gebracht werden, zu welchem Behufe er die einzelnen Standplätze anzuweisen und darauf zu sehen hat, daß die Fuhren in besonderen Abtheilungen, je nach Art der Waaren, in gerader Linie sich neben einander stellen und zwischen jeglicher Linie hinlänglich Raum für die Käufer übrig bleibt. Die jeder Abtheilung des Marktplatzes zugewiesene Grenze darf nicht überschritten und die Passage für die Handelnden und das Publicum nicht gehemmt werden.

§ 5. Der Marktvogt ist verpflichtet, darauf zu achten, daß auf dem Markte aller Streit zwischen Käufern und Verkäufern vermieden werde. Sollte dennoch ein Streit entstehen, der durch des Marktvogts Vermittelung nicht beigelegt werden könnte, so hat derselbe die Streitenden an die Polizeibehörde zu verweisen. Namentlich hat er dafür Sorge zu tragen, daß Keiner dem Andern in den Kauffalle und durch Zurückdrängen oder in einer anderen Weise den beabsichtigten Kauf und Handel störe. Der Marktvogt hat besonders die Aufkäuferei im Großen, so wie im detail betriebene zu ermitteln und in dieser Hinsicht notorisch bekannte Personen von dem Marktplatz zu entfernen, resp. auf den ihnen eingeräumten Platz zu verweisen, wenn sie Waaren feil zu bieten haben.

§ 6. Dem Marktvogt liegt ferner ob, darauf zu achten, daß,

a. in den für den Lebensmittelverkauf bestimmten Buden und Plätzen keine anderen Gegenstände ausgestellt und verkauft werden;
b. die Handelnden richtig gestempelte Maße und Gewichte gebrauchen;
c. die Lebensmittel unverdorben, unverfälscht und unvermischt zu Markt gebracht werden;
d. überhaupt die in der Marktordnung festgesetzten Bestimmungen in allen Stücken aufrecht erhalten und die Contravenienten der competenten Behörde zur Bestrafung vorgestellt werden.

§ 7. Hinsichtlich des zu Lande zu Markt gebrachten Brennholzes hat der Marktvogt darauf zu achten, daß der Verkauf desselben nicht fuderweise oder in umgestürzten Haufen stattfinde, sondern mit gesetzlichem Maß betrieben werde.

Tartu turuseadus, Tartu elandanikudele turukaubitsemiseks ammetlikult kinnitatud.

(Trükitud linna-seaduse art. 106 põhja peal.)

I. Turuplatsidest.

§ 1. Tartu turukauba koht on mõlemal Emajõe kaldal Tartu linnas. Et siin turule toodud kaup õigel korral wõiks müüdud saada, on see plats jagudesse jaotud. Need jaod on:

a) lihapoodide eesseisaw plats: talwine puumüümine;
b) Liiwimaa Kreditsotsitäti ja jalutamise platsi wahel: keeduwilja, marjade, seente j. n. e. müümine;
c) a ja b wahel seisaw plats: jällemüüjate kauba wälja pakkumine;
d) Köhleri maja ja Tartu panga wahel: patentidega lihamüümine;
e) kiwisillast Emajõe kallast mööda alla poole, kaubahoowi wastu, nõnda et sõidutee lahti seisab: pudukauba turg (Trödelmarkt);
f) pudukauba turust ühelt poolt ja Kopylowi

majast ning kaubahoowist töiselt poolt piiratud plats: maarahwa toiduasjade müümise turg;

g) kauba uulitsa otsast kunni linna kaalukojani: leiwamüümine;

h) kaalukoja ja jõekalda wahel, kui tarwis ülewedamise kohani: hobusega töömeeste seisuplats;

i) kaalukoja ja wäikse kaubahoowi wahel: heina turg;

k) ülewedamise kohal pahemal Emajõe kaldal ja talwel ka jää pääl: kala turg.

Tähendus: Turuplatsi iseäraliku jagude piiritamine saab postide külles tahwlite pääl lugeda olleema.

§ 2. Emajõe parempoolne kallas, kiwisillast kunni ülewedamise kohani hoitakse laewa-sõidu ajal 5. sülla laiuselt laewate täitmiseks ja tühendamiseks lahti.

Tähendus: See plats saab nimelt laewa koorma proowide wäljapanemiseks, aga mitte terwe koorma wäljaladumiseks lubatud, olgu siis, et kõik laewa täis müüdud on ja kohe pärast ladumist äraweetakse.

II. Turukaubitsemisest.

§ 3. Toiduasjade turg on igal päewal, kuid mitte püha päewadel ja suurtel pühadel. Turuaeg kestab suwel hommiku kella 6., aga talwel kella 7. kunni kella 11. enne lõunat. Turulipu ülestõmbamise ja mahalaskmise läbi saab turuaja hakatus ja lõpetus tähendatud.

Tähendus: Laatade aeg ei maksa see turuseadus mitte.

§ 4. Turukubjas (Marktvogt) näitab müüjatele nende seisuplatsi kätte. Igaüks peab tema sõna kuulma ja tema seadeluste järele tegema. Turule toodud söömakraam peab nõnda seatud olema, et ühte seltsi toiduasjad wõimalikult kõrwu seisawad; ka peab hoolt kantama, et tee iga müüma platsi juurde lahti seisab.

§ 5. Turuajal on toiduasjade müümine igale ühele lubatud, maha arwatud ainult need ammetiseisused ja üksikud inimesed, kellele kauplemine kaubaseaduse järele keelatud on.

§ 6. Turule toodud toiduasjad ei tohi miski poolest terwisele kahjulised ehk segatud olla, olgu kas niisutamise, wärwimise ehk mõne muu rikkumise läbi. Niisama wähe tohitakse rikutud ja halwaks läinud keedu wõi puuwilja turule tuua. Seaduse üleastumise juures on niisugused toiduasjad, kui tarwis peaks olema, linna arsti hääksarwamise järele kohtulikult käest ärawõtta.

Tähendus: Tartu linna lihamüük on ühe iseäralise kohaliku põhjuskirjade järele korda seatud, mis Liiwimaa kubermangu tseitungis 9. Märtsil 1879 Nr. 28 kuulatatud sai.

§ 7. Neil müüjatel, kes toidukraami mõõduga ja kaaluga müüwad, ilma et linna kaalu tarwitawad, peawad olema: õigeste tempeldatud mõõdud, kaalupommid (wihid) ja käsi-waekausid. Raskema toidukraami ja produktide kaalumise tarwis on turu pääl kaalukoda ehitatud, kuhu igaüks sisseminna ja oma müügiasju kaaluda wõib laske, mis eest müüja seaduslikku maksu peab maksma. Linna kaalukoda leisab suwel enne lõunat kella 7. kunni 12., pääle lõunat kella 2. kunni 5. lahti; talwel, enne lõunat kella 8. 12., pääle lõunat kella 2. 4.

§ 8. Linnu hoidmise ajal, s. o. 1. Märtsist kunni 29. Junini, ei tohita pääle neppide, tedrede ja mõtuste ühtegi wärskelt lastud ehk püütud metsalindu ega laululinda turule tuua.

§ 9. Turule toodud põletus puid ei tohita mitte koorma kaupa, waid arsina ehk sülla wiisi müüa; pikkuse pääle ei waadata. Õlgi, heinu ja muud sellesarnast peab üksnes kaaluga müüdama.

§ 10. Müüjate kokkurääkimine kauba hinna tõstmise pärast saab trahwitud. Suurelt toiduasjade ülesostmine on turuajal turu pääl ära keelatud. Inimesed, keda awalikult teatakse, et nad turule tulewa maarahwa käest toiduasju wäikselt ülesostawad ja neid kas turul ehk nende päralt olewates müügi kohtades kohe jälle wäljamüüwad, need on turuplatsist äraajada.

Tähendus: Turuajal on kõwaste keelatud turule toodawaid toiduasju ulitsal koorma päält osta.

§ 11. Müüjad ei tohi miskisugust puru ehk risu maha jätta, waid peawad kõik, olgu õle wõi heina puru, kalad, kondid ehk lihatükid, oma kaubanõunudega ühes äkakoristama.

§ 12. Keegi ei tohi tõise kauba wahele tükkida ehk tõist kauplemise juures miski wiisil ekslitada. Kes sell kombel tõiste rahu rikub, langeb kohtu trahwi alla, kunna see, kes oma kaubaga kahju on saanud, kohtu juures süüdlase pääle kaebada wõib. Üksikute ostjate kauplemine müüjaga ei tohi siiski üle 5 minuti minna, kus niisugusel korral juba jälle tõine kauplema wõib hakata.

§ 13. Pääle linna poolest ehitatud ja wäljaüüritud poodide ei tohi ilma linna-walitsuse loata turu pääl ega Emajõe kaldal erapoodisid ehk laudu kauplemise tarwis üles seadida. Niihästi pudu- kui ka ümberkandjate kaubakoht jääb § 1—2 tähendatud platsi pääle.

Tähendus: Pudukauba müümise kohta juhatakse siis kätte, kui müüja linna-walitsuse (Stadtamt) poolt antud politsei tunnistuse oma laitmata elukombete üle ettenäitab.

§ 14. Et prii asjaudamine (Verkehr) uulitsatel ja jalgteedel takistamata oleks, seepärast ei tohi poodipidajad ega need, kes määratud platsidel pääl kauplewad, miski sugusid asju wäljaspool poodisid ehk seatud piirsid ülesseada.

§ 15. Nende kohaliste põhjakirjade üleastumised saawad äramääratud seaduste põhjusel trahwitud.

Turuametnikude seadused.

(Tartu linna walitsuse poolest Liiwimaa kuberneri härra lubaga, linna seaduse § 111 põhjuse peal, antud.)

§ 1. Linna-walitsuse (Stadtamt) poolest sääwad turuametnikudeks seatud üks turukubjas ja üks turuteener. Turuteener peab turukubjale igakord käepärast olema ja tema käskusid alati täitma.

§ 2. Turukubjas ja turuteener seisawad linna walitsuse all ja peawad selle käskusid ja seadlust tingimata täitma.

§ 3. Turukubja kohus on iga turupäewa hommikul enne kauba sissewedu turuplatsil olla ja selle pääle waadata, et turuteener oma koha pääl on ja turulippu õigel ajal üles paneb ja maha wõtab. Turuajal ei tohi turukubjas miski asja pärast, kui tema ammet seda ei nõua, turu päält äraminna. Seaduse üleastumise korral maksab ta rahatrahwi: esimesel korral 3 rubla, tõisel korral topelt nii palju ja kolmandal korral trahwitakse teda seega, et ammetist lahti lastakse.

§ 4. Turukubjas peab järele waatama, et iga seltsi toiduasjad, mis linna müümiseks tuuakse, turuseaduses määratud kohtade pääle wiiakse, kus juures tähele on panna, et koormad iga turujao pääl kauba seltside järele õiges liinis üks tõise kõrwal seisawad, ja et iga liini wahel ostjate tarwis lahke ruum on. Turujagude äramääratud piirsid ei tohita mitte laiendada, ega seeläbi kauplejate ja rahwa teed takistada.

§ 5. Turukubja kohus on hoolt kanda, et turu pääl ostjate ja müüjate wahel riidu ei tule. Peaks siiski tüli tõusma, mis turukubja wahenduse läbi waigistatud ja rahule seatud ei saaks, siis peab ta tülitsejaid politsei kohtu alla saatma. Nimelt peab turukubjas selle eest muret pidama, et keegi tõise kauba wahele ei tüki, tõist juurest ära ei aja ega miski wiisil kauplemist ei ekslita. Ta peab iseäranis suurelt kui ka wäikselt ülesostmise üle walwama ja neid inimesi, kes seda awalikult teewad, turuplatsist ära ajama, ehk neid nende jaoks olewa platsi pääle saatma, kui neil kaupa wäljapakkuda on.

§ 6. Pääle see peab turukubjas selle üle walwama:

a) et nendes poodides ja platsides, mis toidukraami müügi tarwis määratud, midagi tõisi asju wälja ei panda ega müüda;

b) et kauplejad õigeste tempeldatud mõõtusid ja wihesid pruugiwad;

c) et toiduasjad rikkumata, puhtalt ja segamata turule tuuakse;

d) et turuseadust igas tükis täieste täidetakse ja selle üleastujaid kohaliku kohtusse trahwimiseks saadetakse.

§ 7. Turukubjas peab järele waatama, et maalt turule toodud puid mitte koorma ehk ümber kukkunud hunnikute wiisil ei müüda, waid et seda seadusliku mõõduga tehakse. Nr. 11232.

Auf Grund der Art. 26 und 27 der Städte-Ordnung und gemäß dem Beschluß der Stadtverordneten-Versammlung vom 29. October 1881 wird hierdurch vom Stadtamt bekannt gemacht:

1) daß die Wählerliste für die im Februar 1882 stattfindenden Stadtverordnetenwahlen von Mittwoch, den 2. December bis einschließlich Mittwoch, den 16. December 1881 im Lokal des Stadtamts (große Königsstraße 5, eine Treppe hoch) an den Geschäftstagen von 12 Uhr Mittags bis 4 Uhr Nachmittags zur Einsichtnahme der hiesigen Einwohner ausliegen wird;

2) daß Einwendungen gegen etwaige Unrichtigkeiten und Lücken der Wählerliste innerhalb der angegebenen Zeit und somit spätestens bis zum 16. December 1881 beim Stadtamt zu verlautbaren sind und

3) daß die Wählerliste zum Preise von 40 Kopeken in der Kanzlei des Stadtamts käuflich zu haben sein wird. Nr. 2658. 3

Riga-Stadtamt, den 1. December 1881.

Рижская распредѣлительная коммисія симъ объявлеть, что списки классныимъ податямъ Рижскаго податнаго общества за 1882 годъ, согласно § 24 инструкціи для руководства при введеніи общественной классной подати въ г. Ригѣ будутъ выставлены въ канцеляріи распредѣлительной коммисіи въ домѣ Рижскаго податнаго Управленія съ 25. Ноября до 15. Декабря с. г. ежедневно, кромѣ воскресныхъ дней съ 9 часовъ утра до 3 часовъ по полудни, и что туда же слѣдуетъ подавать письменно, не позже 15. Декабря с. г., претензіи относительно распредѣленія на будущій годъ и прошенія о новомъ распредѣленіи для передачи ихъ въ коммисію для принятія претензіи, какъ съ купцовъ обѣихъ гильдій, такъ и съ приписанныхъ къ мѣщанскому, цеховому, рабочему и домашнему окладамъ (отъ послѣднихъ 4 групъ съ обозначеніемъ посемейныхъ номеровъ). № 909. 2

Von der Rigaschen Einschätzungs-Commission wird hierdurch bekannt gemacht, daß die für das Jahr 1882 ausgeschriebenen Steuerrollen der Rigaschen Steuergemeinde, in Gemäßheit des § 24 der Instruction für die Handhabung der Classensteuer in Riga in der Zeit vom 25. November bis zum 15. December c., täglich, mit Ausnahme der Sonntage, von 9 Uhr Morgens bis 3 Uhr Nachmittags, in der Kanzlei der Einschätzungs-Commission, im Locale der Rigaschen Steuer-Verwaltung ausliegen werden und daß ebendaselbst etwaige Beschwerden in Betreff der für das nächste Jahr stattgehabten Einschätzungen und Gesuche um eine neue Einschätzung sowohl von Kaufleuten beider Gilden, als von Bürgern, Zünftigen, Arbeiter- und Dienstokladisten (von Gliedern letzterer 4 Gruppen unter Angabe ihrer Familien-Nr.) nicht später als bis zum 15. December c., behufs Uebergabe an die Beschwerde-Commission, schriftlich einzureichen sind.

No Rigas eewehrteschanas komisijas top zaur scho sinams darits, ka tee preeksch 1882 gada isgatawotee nodoschanu-rulli preeksch Rigas nodoschanas makfadamas draudses, pehz 24 paragrafa tai instrukzijā dehl klafunodoschanu eewehschanas Rigā, buhs isliktis no 25. Nowembri lihdf 15. Decembri sch. g., ik deenas, tik ween swehtdeenās nē, no pulksten 9 rihtā lihdf pulksten 3 pehz pusdeenas, kura pee Rigas galwas naudas nodoschanu pahrwaldibas atrohdahs, un ka turpat ari suhdsibas par nahkama gada eewehrteschanu un lugschanas dehl pahrwehrtischanas ta no abu gildu kopmaneem ka ari no teem pee birgeru, zunftes strahdneeku jeb deenestneeku okladehm peederigeem (pee kam peeminetō beidsamu tschetru kahrta lozekkeem usdod saws familijas-nummurs) ir ne wehlak ka lihdf 15. Dezembri sch. g. dehl eesneegschanas suhdsibu-komisijai janodod zaur rakstu Rigas eewehrteschanas komisija. Nr. 909. 2

Von dem Kämmerei-Gerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden, in Uebereinstimmung mit dem Allerhöchst bestätigten Reglement für die Ordnung bei Entfernung lasterhafter Mestschanins aus den Gemeinden zufolge Gemeindebeschlüsse, die Rigaschen Haus- und Gemeindewirthe desmittelst aufgefordert, nachdem die auf den 27. November c. anberaumte Gemeindegerichtssitzung wegen allzugeringer Betheiligung seitens der Gemeindeglieder nicht zu Stande gekommen ist, zu der auf Freitag den 4. December c., um 1 Uhr Nachmittags, festgesetzten Gemeinde-Versammlung, behufs Beschlußfassung über die Wiederaufnahme mehrerer Ocladisten in die Gemeinde, im Locale des Kämmerei-Gerichts sich einzufinden. Nr. 1885.

Riga-Kämmereigericht, den 30. November 1881.

Von der Rigaschen Polizei-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß bei derselben eine herrenlose rothe Kuh eingeliefert worden ist.

Der resp. Eigenthümer der qu. Kuh wird hierdurch aufgefordert, binnen 8 Tagen a dato mit den erforderlichen Eigenthumsbeweisen versehen, bei der Rigaschen Polizei-Verwaltung sich zu melden.

Riga, Polizei-Verwaltung, den 24. November 1881. Nr. 17756. 2

Von der Rigaschen Polizei-Verwaltung wird desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß bei derselben ein auf dem Meere aufgelesenes Fischerboot nebst 2 Rudern eingeliefert worden ist und daß der Eigenthümer desselben binnen 6 Wochen a dato, unter Beibringung seiner Eigenthumsbeweise sich bei dieser Polizei-Verwaltung zu melden hat. Nr. 17678. 1

Riga-Polizei-Verwaltung, den 23. November 1881.

Wenn seitens des Gouvernements-Mechanikers die Inspection sämmtlicher Fabriken und Etablissements mit Dampfbetrieb im Rigaschen Kreise in Aussicht genommen, so werden die resp. Guts-Polizeien, zufolge Vorschrift des Livländischen Herrn Gouverneurs, hierdurch beauftragt, dem Herrn Inspicienten allen erforderlichen Beistand zu leisten.

Riga-Ordnungsgericht, den 21. November 1881.

Nr. 11337. 1

Wenn einem beim Rigaschen Ordnungsgerichte in Untersuchung stehenden Individuum nebst anderen Sachen auch ein goldener Ring und eine silberne Uhr abgenommen worden, so werden die resp. Eigenthümer hierdurch aufgefordert, sich mit ihrem Eigenthumsbeweise innerhalb drei Wochen hier zu melden.
Riga-Ordnungsgericht, den 24. November 1881.
Nr. 11378. 1

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Pernau wird auf geschehenes Ansuchen, in Grundlage des Art. 38 des III. Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements, hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der in Vermögensverfall gerathene ehemalige Kaufmann Ferdinand Heermeyer und dessen Ehefrau Johanna, geb. Krüger, am 6. November c. hierselbst einen Ehevertrag abgeschlossen haben, Inhalts dessen für diese Ehe die Gemeinschaft der Güter und des Erwerbes ausgeschlossen sein soll. Nr. 1777. 1
Pernau-Rathhaus, den 19. November 1881.

No Gaujenes pils pagasta teesas, Walkas kreisê, teek sinams darihts ka zaur scho pagasta teesu ir weens, pee schi pagasta Schkilter mahjas saimneeka Dawid Paiken, peemaldijees tumschi bruhns bullis, ar teem burteem A. E. apsihmehts, us okziona pahrdots, tapehz teek wina ihpaschneeks usaizinahts 1 gada un 6 nedeļu laikâ, tas ir lihds 8. Janwari 1883 gada, ar sawahm ihpaschuma peerahdischanahm, pee schis pagasta teesas peeteiktees, jo zitadi tiks tas bullis par atrastu mantu usskatihts un ar to paschu pehz likuma isdarihts.
Gaujenes pils pagasta teesâ, taî 23. Novemberî 1881. Nr. 422. 3

Прокламы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist in Folge des am 20. September a. c. auf dem Gute Taurup erfolgten Ablebens der verwittweten Frau Charlotte von Transehe, geb. Baronesse v. Schoultz-Ascheraden verfügt worden, das von der genannten Verstorbenen hinterlassene, am 23. December 1880 zu Riga errichtete und offen allhier eingelieferte Testament in gesetzlicher Vorschrift des Provinzialrechts der Ostsee-Gouvernements, Thl. III, Art. 2451 und 2452 bei diesem Hofgerichte am 18. December a. c. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich zur allgemeinen Wissenschaft verlesen zu lassen, — als welches allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt zu verlesende Testament der weiland verwittweten Frau Charlotte von Transehe, geb. Baronesse von Schoultz-Ascheraden aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen, bei Verlust alles weiteren Rechts dazu, innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der Verlesung des Testaments an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist, durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage, rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind.
Riga-Schloß, den 24. November 1881.
Nr. 7485. 2

Gemäß der von diesem Hofgerichte für rechtskräftig erkannten letztwilligen Disposition des am 6. Januar 1880 in der Rigaschen Marien-Diaconissen-Anstalt ledigen Standes verstorbenen russischen Edelmanns Friedrich Carl von Engelbach hat ein bei diesem Hofgerichte asservirter, einige hundert Rubel betragender Nachlaßrest den gesetzlichen Erben des genannten Verstorbenen zuzufallen. Da nun diesem Hofgerichte kein Nachweis darüber vorliegt, ob außer der hierselbst als gesetzliche Erbin des Verstorbenen sich gemeldet und ausgewiesen habenden vollbürtigen Schwester desselben, Alexandra Woischwilo, geb. von Engelbach, noch andere gesetzliche Erben des besagten Verstorbenen existiren, als werden von diesem Hofgerichte, als der competenten Nachlaßbehörde, alle Diejenigen, welche außer der obgedachten Alexandra Woischwilo, auf der gesetzlichen oder Intestat-Erbfolge basirende Ansprüche an oberwähnten Nachlaßrest formiren zu können vermeinen, hiermit aufgefordert und angewiesen, ihre besagten erbrechtlichen Ansprüche innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre sechs Wochen und dreien Tagen a dato, d. i. spätestens am 15. December 1882, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und rechtlich zu begründen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf der erwähnten Frist Ausbleibende mit ihren etwaigen Ansprüchen nicht weiter gehört sondern, gänzlich und für immer präcludirt werden sollen. Nr. 6856. 1
Riga-Schloß, den 30. October 1881.

In den Hypothekenbüchern der Stadt Riga findet sich auf das gegenwärtige dem Fischerwirthen Caspar Melchior Narring gehörige allhier im 3. Vorstadttheil 1. Quartier sub Pol.-Nr. 9 auf Kiepenholm belegenen Immobil am 17. Juni 1827 für die Wittwe Anna Gert Kalning ein Capital von 300 Rbl. aufgeschrieben. Der Fischerwirth Caspar Melchior Narring hat nun, bei gleichzeitiger Vorstellung der mit einer unbeglaubigten, angeblich von der einzigen Tochter der Gläubigerin J. C. Hensell geb. Kalning herrührenden Quittung versehenen Originalobligation behauptet, das daß Obligationscapital längst bezahlt, die Erben der mittlerweile verstorbenen Gläubigerin Anna Gert Kalning geb. Grawern aber nicht zu ermitteln seien und um Erlaß eines Mortificationsproclams gebeten.

Infolge dessen werden alle Diejenigen, welche an das obige Capital irgend welche Ansprüche, beziehungsweise gegen deren Exgrossation etwas einzuwenden haben sollten, und insbesondere die Wittwe Anna Gert Kalning geb. Grawern und die Frau J. C. Hensell geb. Kalning, oder deren Erben von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch aufgefordert, sich spätestens bis zum 15. December 1882 Nachmittags 1 Uhr bei diesem Gerichte, unter Beibringung gehöriger Belege, zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist die Obligation als erloschen angesehen und die Löschung des obigen Hypothekenpostens ohne Weiteres gestattet werden soll.
Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts den 31. October 1881. Nr. 1836. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß zufolge Verfügung dieser Behörde vom 30. October c. über das Vermögen des Bauübernehmers und hiesigen Hausbesitzers Peter Reimann der General-Concurs eröffnet worden ist. Mit dieser Bekanntmachung verbindet der Rath die Ladung, daß alle Diejenigen, welche an den genannten Cridaren, resp. dessen Masse Ansprüche und Forderungen erheben wollen, solche binnen 6 Monaten a dato anher anzumelden und zu begründen haben, da alle Ansprüche und Forderungen, welche im Laufe der peremtorisch anberaumten Frist nicht angemeldet werden sollten, der Präclusion unterliegen und in diesem Gantverfahren keine Berücksichtigung finden werden.

Diejenigen aber, welche dem Cridaren verschuldet sein sollten oder aber ihm gehörige Vermögensgegenstände in Verwahr haben sollten, werden hierdurch angewiesen, hierüber unverzüglich dem Rathe oder dem zum Curator der Reimannschen Concursmasse ernannten Hofgerichts-Advocaten Ed. Lehbert Anzeige zu machen, da sie entstehenden Falles gerichtlicher Klage und beziehungsweise der gesetzlichen Verantwortlichkeit gewärtig sein müssen.
Dorpat-Rathhaus, am 12. November 1881.
Nr. 1771. 2

Vom Schlockschen Magistrate werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des hierselbst verstorbenen, zu Schlock verzeichneten Magistrats-Ministerialen Johann Strauß entweder als Gläubiger oder als Erben, oder unter einem andern Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können meinen, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 18. Mai 1882, bei diesem Magistrate zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und sonstigen Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Magistrate mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll. Nr. 1245. 2
Schlock-Rathhaus, am 18. November 1881.

Durch dieses öffentliche Proclama wird bekannt gemacht, daß der Herr Titulairrath und Ritter Alexander von Schwarz und das Fräulein Emilie von Schwarz um Uebertragung des ihrem Vater dem weil. Herrn Gouvernements-Secretairen Abraham Schwarz am 24. Januar 1834 zugeschriebenen, in dieser Stadt Arensburg und deren Langstraße sub alter Nr. 146, neuer Nr. 164 belegenen Grundstücks sammt Wohn- und Nebengebäuden auf ihren Namen ab intestato gebeten haben, nachdem ihr Miterbe und Bruder, der nachmals verstorbene Herr Artillerie-Stabs-Kapitain Carl Gottlieb von Schwarz auf sein Erbrecht an diesem Nachlaß verzichtet hat, und werden alle Diejenigen, die gegen solchen Anspruch Einwendungen und an das gedachte Immobil irgend welche Ansprüche erheben wollen, desmittelst aufgefordert, diese ihre Einwände resp. Ansprüche binnen der präclusivischen Frist von Jahr und Tag, d. h. bis zum 15. December 1882, bei diesem Rath in Person, oder durch legitimirte Bevollmächtigte geltend zu machen, bei der Verwarnung, daß nach diesem Termin keine Ansprüche weiter können gehört werden und das Immobil diesen beiden obgenannten Personen zu deren ausschließlichem Eigenthum wird zugeschrieben werden. Nr. 1053. 2
Arensburg-Rathhaus, am 31. October 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Baron Clemens von Wolff, Erbbesitzer des im Lemburgschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Sudden hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und von allen auf dem Gute Sudden ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Sudden bei Einem Erlauchten Livl. Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, resp. nach Einführung der Friedensrichter-Institutionen, bei der betreffenden Corroborationsbehörde mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Sudden ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden soll:

das Gesinde Wilkatz, groß 19 Thlr. $82^{9}/_{112}$ Gr., den Bauern Krisch Drehlin und Andrei Waidnek, für den Preis von 4000 Rbl. S.

Wolmar, den 20. November 1881.
Nr. 1065. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Graf Paul von Dunten, Erbbesitzer des im Cremonschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Zögenhof hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Zögenhof ruhenden Hypotheken und Forderungen, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme aller Derjenigen, welche auf dem Gute Zögenhof bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, resp. nach Einführung der Friedensrichter-Institutionen bei der betreffenden Corroborationsbehörde mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und

frei von allen auf dem Gute Zögenhof ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1. das Gesinde Balte Martin, groß 21 Thlr. $72^{80}/_{112}$ Gr., dem Bauer Karl Behrsing, für den Preis von 4000 Rbl.
2. das Gesinde Lebben, groß 24 Thlr. $70^{91}/_{112}$ Gr., dem Bauern Jacob Lapse, für den Preis von 4700 Rbl.
3. das Gesinde Pohge, groß 23. Thlr. $18^{86}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Andre, für den Preis von 3995 Rbl.
4. das Gesinde Mehrneek, groß 29 Thlr. $83^{21}/_{112}$ Gr., dem Bauer Wilhelm Seefeldt, für den Preis von 5200 Rbl.
5. das Gesinde Tetter, groß 30 Thlr. 21 Gr., dem Bauer Jahn Dalder, für den Preis von 5410 Rbl.
6. das Gesinde Wehter, groß 18 Thlr. 22 Gr., dem Bauer Jurre Benk, für den Preis von 3130 Rbl.
7. das Gesinde Smellin, groß 22 Thlr. $20^{69}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jurre Stuhrit, für den Preis von 4000 Rbl.
8. das Gesinde Braiske, groß 35 Thlr. $42^{10}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Leepin, für den Preis von 6600 Rbl.
9. das Gesinde Kihsche, groß 28 Thlr. $88^{55}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Wilks, für den Preis von 5200 Rbl.
10. das Gesinde Lohsche, groß 28 Thlr. 83 Gr., dem Bauer Johann Petersohn, für den Preis von 5580 Rbl.
11. das Gesinde Strunke, groß 30 Thlr. 64 Gr., dem Bauer Johann Petersohn, für den Preis von 5420 Rbl.
12. das Gesinde Kuille, groß 27 Thlr. 50 Gr., dem Bauer Dahw Bihbit, für den Preis von 4900 Rbl.
13. das Gesinde Awoth, groß 19 Thlr. 77 Gr., dem Bauer Jahn Swaigsne, für den Preis von 3280 Rbl.
14. das Gesinde Rattneek groß 25 Thlr. 73 Gr., dem Bauer Jacob Bernau, für den Preis von 4800 Rbl. Nr. 1068. 3

Wolmar, den 20. November 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Besitzerin des im Wendenschen Kreise und Ronneburgschen Kirchspiele belegenen Gutes Stürzenhof hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörigen Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke, mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Siman Nr. 5, auf den Bauer Dawe Bitte, für 2411 Rbl.
2) Perrend Nr. 7, auf den Bauer Mahrz Ahbel, für 1860 Rbl.
3) Sarrin Nr. 4, auf den Bauer Jacob Grikke I, für 1587 Rbl. 50 Kop. Nr. 743. 2

Wenden, den 4. November 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Frau Wilhelmine von zur Mühlen, geb. von Sommer und deren unmündige Kinder: Eduard, Emilie, Minna, Carl Herrmann, Marie Anna und Michael Hugo, Geschwister von Zur-Mühlen, als Besitzer des im Walkschen Kreise und Smiltenschen Kirchspiele belegenen Gutes Selting hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Wirweneek, groß 13 Thlr. 42 Gr., auf den Tanne Sihben, für 2154 Rbl.
2) Wihschum, groß 20 Thlr., auf den Jahn und Jacob Daniel, für 3200 Rbl.
3) Sihra, groß 24 Thlr. 10 Gr. auf den Peter Ohdin und Peter Ohdin, für 3480 Rbl.
4) Pakkul, groß 13 Thlr. 80 Gr., auf den Peter Luhsa, für 2600 Rbl. Nr. 748. 2

Wenden, den 11. November 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Besitzerin des im Wendenschen Kreise und Schujenschen Kirchspiele belegenen publ. Gutes Eschenhof hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke, mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1. Mass-Kuhge Nr. 11, auf den Jahn Rubben, für den Preis von 598 Rbl. 75 Kop.
2. Mahle Nr. 1, auf den Peter Kemmeral, für den Preis von 723 Rbl.
3. Mahle Nr. 2, auf den Jahn Klawing, für den Preis von 687 Rbl. 25 Kop.
4. Mahle Nr. 3, auf den Andrei Paeglit, für den Preis von 519 Rbl. 75 Kop.
5. Mahle Nr. 5, auf den Ansch Slohk, für den Preis von 558 Rbl. 75 Kop.
6. Leelzell Kilke Nr. 8, auf den Jahn Deisohn, für den Preis von 685 Rbl. 50 Kop.
7. Leies Kilke Nr. 10, auf den Peter Lohks, für den Preis von 682 Rbl.
8. Galla Sausdehn Nr. 16, auf den Jahn Matschwat, für den Preis von 590 Rbl.
9. Widdus Sausdehn Nr. 17, auf den Jacob Rubben, für den Preis von 708 Rbl.
10. Kalne Sausdehn Nr. 20, auf den Pidrik Scheper, für den Preis von 653 Rbl. 25 Kop.
11. Leel Urbe Nr. 23, auf den Jahn Platneek, für den Preis von 803 Rbl.
12. Balgalw Nr. 26, auf den Ansch Klekker, für den Preis von 1034 Rbl.
13. Bambe Nr. 28, auf den Peter Lesse, für den Preis von 826 Rbl. 50 Kop.
14. Wezz-Presdehn Nr. 31, auf den Karl Kalning, für den Preis von 820 Rbl. 75 Kop.
15. Wezz-Presdehn Nr. 32, auf den Jahn Kalning, für den Preis von 764 Rbl.
16. Widdus Sieben Nr. 41, auf den Peter Klekker, für den Preis von 899 Rbl. 75 Kop.
17. Leijes Sieben Nr. 42, auf den Anton Klekker, für den Preis von 1868 Rbl. 50 Kop.
18. Kalne Sieben Nr. 43, auf den Jahn Rusnik, für den Preis von 947 Rbl. 75 Kop.
19. Kalne Sieben Nr. 44, auf den Jahn Medne, für den Preis von 1082 Rbl.
20. Widous Sieben Nr. 45, auf den Krisch Medne, für den Preis von 820 Rbl. 75 Kop.

Wenden, den 11. November 1881.

Nr. 732. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Karl Treffner, Erbbesitzer des im Helmetschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Wagenküll belegenen Grundstücks Ribboski Nr. 20, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittels bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 5. Mai 1882, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Ribboski Nr. 20, groß 21 Thlr. 5 Gr., Bauer- und 19 Loofstellen 17 Kappen Hofesland, dem Bauer Johann Norberg, für den Preis von 4200 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 5. November 1881. Nr. 2466. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jaak Tartow, Erbbesitzer des im Fellinschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Perst belegenen Grundstücks Torro Nr. 3, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer,

angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 5. Mai 1882, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Torro Nr. 3, groß 30 Thlr. 72 Gr., dem in den resp. Gemeindeverband eingetretenen Kaufmann Herrn Alexander Werncke für den Preis von 9500 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 5. November 1881. Nr. 2474. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Märt Töns, Erbbesitzer der Hälfte B des im Hallistschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute Pennekül belegenen Grundstücks Taulijago Nr. 3, hierselbst darum nachgesucht hat eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die ihm eigenthümlich gehörige Hälfte B von dem unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß diese Hälfte B des Grundstückes mit den zu derselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen Bauer-Rentenbank, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Hälfte B des Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 24. Mai 1882, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Hälfte B des Grundstückes sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

die dem Märt Töns gehörige Hälfte B von dem 19 Thlr. $69^{57}/_{112}$ Gr. Bauer- und 11 Thlr. $47^{13}/_{112}$ Gr. Hofesland großen Grundstücke Taulijago Nr. 3, welche aus 10 Thlr. $94^{101}/_{112}$ Gr. Bauer- und 5 Thlr. $10^{110}/_{112}$ Gr. Hofesland besteht, unter dem Namen Taulijago Nr. 3B, dem Bauer Hans Köddar, für den Preis von 2877 Rbl. 50 Kop.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 24. November 1881. Nr. 2720. 3

Von dem 1. Wendenschen Kirchspielsgerichte werden alle Diejenigen, welche an den weiland Kaufmann Nicolai Otto Großwald, modo dessen Nachlaß, irgend welche Forderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, sich innerhalb 6 Monaten, also nicht später als am 7. Mai 1882, bei diesem Kirchspielsgerichte zu melden und daselbst ihre Forderungen, bez. ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört, oder zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach dem Gesetze verfahren werden soll.

Wenden, im Kaiserlichen 1. Wendenschen Kirchspielsgericht, am 7. November 1881. Nr. 3840. 2

Nachdem über das Vermögen des zu der Stadt Fellin verzeichneten und unter dem Gute Carlsberg wohnhaften Müller Jacob Birk von diesem Kirchspielsgericht der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden alle Diejenigen, welche an den genannten Gemeinschuldner irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich binnen 6 Monaten a dato dieses Proclams, also nicht später als bis zum 2. Mai 1882, an einem beliebigen Freitage bei diesem Kirchspielsgericht zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, sowie ihre Schulden anzugeben und zu berichtigen, widrigenfalls sie nach Ablauf dieser Frist mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, sondern als präcludirt angesehen werden, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 4002. 2

Boccard, im 6. Pernauschen Kirchspielsgericht, am 2. November 1881.

Pehz schahs pagast teesas protokola no 9. Juli f. g. Nr. 235 ir Jehkabs Turauska sawa brahla Pehter Turauska un wina seewas Eewas dehlu Augustu sew par dehlu un apgahdneeku peenehmis, tadehk teek katris, kam pret scho adopteereschanu pretî runa buhtu, usaizinati, lihds 16. Februar 1882 g. pee schahs pagast-teesas usdotees, pehz tam neweens wairs netiks klausihts un mineta adopteereschana tiks spehkâ gahjusi atsihta.

Nihtaures pagast-teesâ, tanî 16. Nowember 1881. Nr. 132. 2

Pehz schenas pagasta teesas protokola no 26. Oktober f. g. Nr. 230 ir tas schenas Karl Sarin jaw 1879 g. sew par dehlu peenehmis (adopteerejis) to schenas Jahn Kalnina un seewas Eewas dehlu Peteri dsim. 5. April 1870 g., tadehk ja schai adopteereschanai waretu buht kahda pretruna, tad to war tikai lihds 1. Merz 1882 g. sche peenest. Nr. 267. 2

Osolmuischas pag. teesâ, 24. Nowember 1881.

Kad tas schejeenes Sirmeka mahjas gruntineeks Peter Purin un wina dehls Peteris ir nomiruschi, tad Luter pagasta teesa usaizina winu paradu dewejus un nehmajus 6 mehneschu laikâ, t. i. lihds 1. Mai 1882 g., ar sawahm prasischanahm peeteiktees, wehlaki neweenu wairs neklausihs bet likumigi darihs. Nr. 140. 2

Luter pagasta teesâ, 30. Oktoberî 1881.

Wihzeema pagasta teesa usaizina zaur scho, lihds 15. Merz 1882 sche usdotees, kam kahda pretoschanahs buhtu pret to ka Dahw Kreewinsch ar sawu seewu Lattu, sawu meesigu dehlu Dahwi, 14 g. wezu, atdod Marrinai Kreewin, kurai behrnu naw, par dehlu un weenigu manteneeku. Ja lihds augschâ minetai deenai sche pretoschanahs nebus usdota, tad paliks ta peenemschana, taisni adopteereschana spehkâ. Nr. 371. 1

Wihzeema pagasta-teesâ, 11. Nowember 1881.

Walteuberga walst-teesa (Mas-Salazas dr.) usaizina zaur scho wisus, kam kahda prasischana pee ta konkursê krituscha senaka schejenes Jaun Peidus mahjas rentineeka Rein Dukscha mantibas buhtu, seschu mehneschu laikâ no apakschrakstitas t. i. lihds 29. Aprili 1882 sche peeteiktees. Wehlakas peeteikschanahs netiks eewehrotas un tiks ar to konkurses mantibu likumigi isdarihts.

Waltenbergâ, 29. Octoberi 1881. Nr. 688. 1

Kad schejenes Skabarneek mahjas gruntneeks Karl Warkall taî 18. nowembrî sch. g. sem Nr. 300 schahs teesas protokolu grahmatâ ir norakstiht lizis, kà winsch sawu ihpaschuma dalu no Skabarneek mahjas gruntsgabala ar wisu sawu mantibu pehz sawas mirschanas nowehlè weenigi sawam jaunakam dehlam Jakob Warkall par dsimtu ihpaschumu, tad teek wisi, kam pretirunaschana buhtu, trihs mehneschu laikâ pee schahs teesas peeteiktees; pehz notezejuscha termina netiks neweens klausihts un schi mantoschanas nowehleschana paliks likumigâ spehkâ. Nr. 380. 1

Praulenes pagast-teesâ, 20. nowemberî 1881.

Торги. Torge.

На поставку сшитыхъ вещей для пересылаемыхъ по этапу арестантовъ гражданскаго вѣдомства а именно: для взрослыхъ арестантовъ: 10 шапокъ лѣтнихъ, 10 шапокъ зимнихъ, 100 рубахъ мужскихъ, 100 паръ портковъ мужскихъ, 60 паръ брюкъ суконныхъ, 20 полушубковъ, 150 паръ котовъ мужскихъ, 5 рубахъ женскихъ, 5 шубъ, 1 платка холщеваго, 20 паръ котовъ женскихъ, 10 юбокъ холщевыхъ, 1 юбки суконной, 1 пары портковъ женскихъ, 150 паръ портянокъ, 50 паръ онучь суконныхъ, 100 кафтановъ, 10 мѣшковъ, 50 паръ рукавицъ кожаныхъ и 50 паръ варегъ и для малолѣтнихъ арестантовъ: 1 шапки лѣтней, 1 шапки зимней, 1 рубахи мужской, 1 рубахи женской, 1 пары брюкъ суконныхъ, 1 пары портковъ мужскихъ, 1 пары портковъ женскихъ, 1 пары котовъ женскихъ, 1 пары котовъ мужскихъ, 1 кафтана, 1 юбки суконной, 1 юбки холщевой, 1 полушубка, 1 шубы, 1 пары онучь суконныхъ, 1 пары портяноцъ, 1 пары варегъ и 1 мѣшка, производиться будетъ торгъ 18. Декабря и переторжка 22. Декабря с. г. Почему желающіе принять на себя означенную поставку симъ вызываются съ тѣмъ, чтобы явились къ торгамъ заблаговременно и не позже 12 часовъ по полудни въ помянутыя числа въ присутствіе Лифляндскаго губернскаго правленія и представили при подаваемыхъ прошеніяхъ подлежащіе залоги.

Образцы потребныхъ вещей и условія поставки могутъ быть разсматриваемы въ канцеляріи Лифляндскаго губернскаго правленія.

Zur Lieferung nachstehender Bekleidungsstücke für die per Etappe zu transportirenden Arrestanten des Civilressorts, und zwar für erwachsene Arrestanten: 10 Sommermützen, 10 Wintermützen, 100 Mannshemde, 100 Paar leinener Hosen, 60 Paar Tuchhosen, 20 Halbpelze, 150 Paar Mannsschuhe, 5 Frauenhemde, 5 lange Pelze, 1 leinenes Tuch, 20 Paar Frauenschuhe, 10 leinene Röcke, 1 Tuchunterrock, 1 Paar leinene Frauenhosen, 150 Paar leinene Fußlappen, 50 Paar Tuchfußlappen, 100 Kaftans, 10 Säcke, 50 Paar lederne und 50 Paar wollene Handschuhe und für minderjährige Arrestanten: 1 Sommermütze, 1 Wintermütze, 1 Knabenhemd, 1 Mädchenhemd, 1 Paar Tuchhosen, 1 Paar leinene Knabenhosen, 1 Paar Mädchenhosen, 1 Paar Mädchenschuhe, 1 Paar Knabenschuhe, 1 Kaftan, 1 Tuchunterrock, 1 leinener Rock, 1 Halbpelz, 1 langer Pelz, 1 Paar Tuchfußlappen, 1 Paar leinene Fußlappen, 1 Paar lederne und 1 Paar wollene Handschuhe und 1 Sack, — wird im Locale der Livländischen Gouvernements-Regierung am 18. December c. zur gewöhnlichen Sessionszeit ein Torg und am 22. December c. ein Peretorg abgehalten werden und werden Diejenigen, welche diese Lieferung zu übernehmen willens sind, hierdurch aufgefordert, sich an den bezeichneten Tagen rechtzeitig und zwar nicht später als um 12 Uhr Mittags mit ihren Gesuchen, bei Vorstellung der erforderlichen Saloggen, bei der Livländischen Gouvernements-Regierung zu melden. Die Muster der zu liefernden Gegenstände sind in der Livländischen Gouvernements-Regierung einzusehen. Nr. 4780. 1

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнія, что назначенный на 11. Декабря сего года въ Либавскомъ полицейскомъ правленіи торгъ на переоброчку мызы Тальсенъ при Либавѣ отмѣненъ.

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß der am 11. December d. J. bei der Libauschen Polizei-Verwaltung anberaumte Torg zur Wiederverpachtung des Kronsgutes Talsen bei Libau cessirt.

Nr. 6601. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Zimmermann Heinrich Markowsky gehörigen, im 2. Quart. der Mitauer Vorstadt auf Sassenhof (IV. Bezirk Nr. 1051) sub Pol.-Nr. 75 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 25. Mai 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen, und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten H. Markowsky, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermin, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 17. November 1881. Nr. 1924. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Heinrich Markowsky und Jacob Eduard Ballod gemeinschaftlich gehörigen, im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Jürgenshof (4. Bezirk Nr. 981) sub Pol.-Nr. 18A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 25. Mai 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypothekenvereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten H. Markowsky und Jacob Ed. Ballod, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 17. November 1881. Nr. 1927. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Credit-Vereins der Hausbesitzer in Riga der öffentliche Verkauf des dem Kaufmann Simon Felder gehörigen, im 2. Quartier der St. Petersburger Vorstadt (II. Bezirk Nr. 691) an der Bleich- und Hilfsstraße sub Pol.-Nr. 563 belegenen und dem Credit-Verein der Hausbesitzer in Riga verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. Mai 1882 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß den Statuten des Credit-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlags zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Simon Felder, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 13. November 1881. Nr. 1930 3

Von dem Livländischen Landraths-Collegium wird hierdurch bekannt gemacht, daß zur Vergebung des Umbaues der Brücke Nr. 4 auf der 29. Werst der Riga-Engelhardtshoffschen Chaussée, sowie zur Vergebung des Neuanstriches der Riga-Engelhardtshoffschen Chaussée-Brücken über den Jägel- und Aaflüß im Lokale der Landes-Residirung am 14. December d. J. ein Ausbot und am 16. December d. J. ein Minderbot stattfinden wird.

Die Kostenanschläge, Pläne und Ausbotsbedingungen sind in der Ritterschaftskanzlei zur Einsichtnahme ausgelegt. Nr. 3612. 2

Riga im Ritterhause, am 25. November 1881.

Рижская таможня симъ объявляетъ, что въ пакгаузѣ ея 7. и 8. сего Декабря въ 11 часовъ утра будутъ продаваться съ публичнаго торга слѣдующіе товары, поврежденные: 12 мѣшковъ рису, вѣсомъ 79 п. 29 ф., 5 бочекъ ѣдкой соды, вѣсомъ 82 пуда и неповрежденные товары: 42 шт. дамскихъ плюшевыхъ шляпъ, 18 шт. подножныхъ плюшевыхъ ковровъ, 12 дюж. льняныхъ носовыхъ платковъ, 42 дюж. дамскихъ льняныхъ воротничковъ, 6 шт. дамскихъ золотыхъ карманныхъ часовъ, 27 п. 11 ф. поваренной столовой соли, 71 шт. выдѣланныхъ кожъ, 208 арш. шерстяной ткани, 22 ф. льняныхъ и 1 п. 20 ф. роговыхъ пуговицъ, 35 ф. туалетныхъ булавокъ, 800 шт. сигаръ, 2 п. 24 ф. издѣлій изъ листоваго желѣза, 1 п. 2 ф. каштановъ, 8 п. 3 ф. желѣзныхъ частей машинъ, 3 п. 24 ф. съѣстныхъ приправъ (гумерсы и французская горчица) 5 п. 30 ф. желѣзныхъ издѣлій, 9 п. 22 ф. чернаго чая, 504 арш. тюлевыхъ занавѣсей, 1 п. 10 ф. проволочныхъ издѣлій и разные мелочные товары. № 10742. 3

Vom Schlockschen Stadtamte wird hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß bei demselben am 16. December c., Mittags 12 Uhr ein Ausbotstermin zur Inpachtgabe der Schlockschen Floßbrücke über den Aafluß abgehalten werden wird.

Die Pachtbedingungen können vorher in der Kanzlei des Stadtamts eingesehen werden.

Schlock-Rathhaus, am 20. November 1881.

Nr. 256. 2

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß auf die desfallsige Unterlegung des Kerselschen Gemeindegerichts, das im Fellinschen Kreise und Paistelschen Kirchspiele, unter dem Gute Kersel belegene, 12 Thaler 45 Groschen oder 81 Lofstellen 19 Kappen große, mit einer Pfandbriefsschuld von 950 S.-Rbl. belastete Grundstück Janikilde Nr. 21B sammt Appertinentien am 11. Januar 1882 und am 12. Januar 1882 zu gewöhnlicher Sitzungszeit dieser Behörde, unter nachstehenden Bedingungen, zum öffentlichen Ausbot hierselbst gestellt werden soll:

1) daß der Meistbieter, sogleich nach erhaltenem Zuschlage, 200 Rbl. S. von der Meistbotsumme, den Rest — mit Ausnahme des Pfandbriefsdarlehns — nebst Weilrenten à 5% aber binnen drei Wochen, vom Tage des qu. Zuschlages gerechnet, bei diesem Kreisgerichte und gleichzeitig die Kosten der Meistbotstellung, des Zuschlages, sowie Erwerbes überhaupt, in der Canzlei dieser Behörde zu liquidiren habe;
2) daß der Meistbieter das Grundstück Janikilde Nr. 21B sammt Appertinentien, in dem zur Zeit des Meistbots befindlichen Zustande, nach erhaltenem Zuschlage sofort zu empfangen habe, ohne irgend eine Schadloshaltung aus der Meistbotsumme verlangen zu dürfen;
3) daß der Meistbieter verpflichtet sein soll, nicht nur das vorgeschriebene Reversal darüber, daß die Rechte und Ansprüche der Livl. adeligen Güter-Credit-Societät an dieses Grundstück nebst Zubehörungen, rücksichtlich der auf demselben ruhenden Pfandbriefsschuld, auch fortan unalterirt verbleiben, unweigerlich zu unterzeichnen, sondern auch den betreffenden Adjudicationsabscheid corroboriren und sich das Grundstück qu. förmlich zuschreiben zu lassen;
4) daß im Falle der unterlassenen Erfüllung einer der vorstehenden Bedingungen das bezeichnete Grundstück sofort und ohne Weiteres für Rechnung und Gefahr des resp. Meistbieters aufs Neue zum öffentlichen Ausbot gestellt und versteigert werden wird.

Das zu dem Grundstücke gerechnete Inventar wird durch das Kerselsche Gemeindegericht am 15. Januar 1882, Vormittags, an Ort und Stelle meistbietlich versteigert werden und ist genanntes Gemeindegericht auch diesseits angewiesen worden, das qu. Grundstück den etwaigen Kaufliebhabern zu zeigen.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 9. November 1881. Nr. 2599. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что согласно требованію С.-Петербургской Казенной Палаты, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 13,325 р. 31 к., будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе отставнаго полковника Николая Николаевича Анненскаго, состоящее С.-Петербургской губерніи, Лугскаго уѣзда, 1 стана, называемое усадьба Преображенская, въ коемъ числится земли 6 дес. 1600 кв. саж. въ томъ числѣ подъ сѣнокосомъ 1200 саж., строенія: главный домъ деревянный на каменномъ фундаментѣ крытъ желѣзомъ, съ лицевой стороны въ одинъ этажъ, а съ надворной въ 2 этажа съ башнею въ 4 этажа длин. $16^1/_2$ саж. и шир. $5^1/_2$ саж. $1^1/_4$ арш., а на другомъ концѣ, длина 9 саж. $1^1/_4$ арш. и шир. $4^2/_8$ саж., отапливается двумя печами устроенными внизу; при немъ оранжерея, флигель въ швейцарскомъ вкусѣ, на каменномъ фундаментѣ, погребъ и разныя хозяйственныя постройки; оцѣнено въ 16,000 р. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 22. Января 1882 г. съ переторжкою черезъ три дня, съ 12 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1937. 3

Судебный приставъ Псковскаго окружнаго суда И. З. Цыганковъ, жительствующій въ г. Псковѣ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. Гражд. суд., объявляетъ, что на удовлетвореніе долговъ Островскаго землевладѣльца Николая Тергіева Ѳеодоровскаго Ольгѣ Николаевой Ѳеодоровской 3900 руб., судебныхъ издержекъ и за веденіе дѣла 259 руб. 34 коп., и купцу Николаю Татаринову 1000 руб. съ % съ 4 Августа 1880 г., судебныхъ издержекъ и за веденіе дѣла 76 руб. 36 коп., 23. Января 1882 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданія Псковскаго окружнаго суда, будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе Ѳеодоровскаго, состоящее Псковской губерніи, Островскаго уѣзда, заключающееся: 1) въ пустошѣ Чернооплещеево, въ коей земли разныхъ угодій 114 дес., оцѣненной въ 1500 руб., и 2) въ отрѣзѣ отъ дер. Никулино, въ коемъ земли 5 дес., оцѣненномъ въ 50 руб.; торгъ начнется съ оцѣночныхъ суммъ. Опись и всѣ бумаги, до продаваемаго имѣнія относящіяся, желающіе торговаться могутъ видѣть въ канцеляріи Псковскаго окружнаго суда.

№ 595. 2

Испр. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь К. Кетржимбскій.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Waisengerichts sollen **Montag den 7. December c.,** Nachmittags 3 Uhr, die zum Nachlasse der weil. Stiftsgenossin Frau **Caroline Dorothea Fetzer, geb. Kersten,** gehörigen **Mobiliareffecten,** bestehend in: Silbersachen, Möbeln, Bettzeug, Wäsche, Wirthschaftsgeräthen und anderen brauchbaren Sachen in der Wohnung defunctae, im Convent zum heiligen Geist, große Schmiedestraße sub Pol.-Nr. 199/201 gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Paul Stamm, Waisenbuchhalter.

Ein zum Gute Sermus gehöriger **junger schwarzer Jagdhund hat sich verlaufen.** Dem Wiederbringer desselben, oder wer sicheren Nachweis über den Aufenthalt des Hundes zu geben vermag wird eine Belohnung von zehn Rubel zugesichert.

Wegen Mangel an Raum verkauft

Weizen-Kleie

à 7 Rbl. pro Schiffpfund das Mehl-Magazin von

R. H. Borchert.

Deutsche Allgemeine Zeitung
für
Landwirthschaft,
Gartenbau und Forstwesen,
verbunden mit der
Zeitschrift für Viehhaltung und Milchwirthschaft,

erscheint in Frankfurt a. M. wöchentlich einmal und ist durch die Post zum Vierteljahrspreise von M. 1 excl. Bestellgeld und direct franco unter Streifband gegen Einsendung von M. 2.50 für das halbe Jahr von der Expedition zu beziehen.

Das

deutsch-alphabetische Verzeichniß

der **Documente und Acte, welche der Stempelsteuer unterliegen und welche von derselben befreit sind,** zusammengestellt zur Anleitung bei der Anwendung des Allerhöchst am 17. April 1875 bestätigten Stempelsteuergesetzes, ist zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 2. Декабря 1881 года.